

**VIII Международный кинофестиваль
аудиовизуальной антропологии**

ДНИ ЭТНОГРАФИЧЕСКОГО КИНО



21 – 23 октября 2020

(Москва)

Российский государственный гуманитарный университет
Музей антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН
Группа прикладных антропологов «Артель»
Всероссийская государственная библиотека иностранной литературы им. М.И. Рудомино
Дом проектов «Антропогеос. География людей»

при участии: Национального исследовательского университета
«Высшая школа экономики»
Института истории и археологии Уральского отделения РАН
ВГИК имени С.А. Герасимова

ПРОГРАММА КИНОПОКАЗОВ

21 октября (среда)

Библиотека иностранной литературы им. М.И. Рудомино:
Николаямская ул., 1.
Большой зал

18.00-20.00

Приветственное слово организаторов:

***Наталья Казурова** – программный директор фестиваля, к.и.н., кинообозреватель, специалист по ближневосточному и центрально-азиатскому кинематографу, сотрудник Музея антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН*

***Екатерина Трушкина** – исполнительный директор, к.ф.н., специалист по визуальной антропологии, заведующий научным кабинетом-библиотекой академика Вяч.Вс.Иванова (РГГУ), доцент кафедры истории и теории культуры факультета культурологии (РГГУ)*

***Марина Байдуж** – соосновательница группы прикладных антропологов «Артель», с.н.с. Школы актуальных гуманитарных исследований РАНХиГС*

*Дальневосточная Одиссея Владимира Арсеньева /
Vladimir Arsenyev's Far Eastern Odyssey
Россия, 2018, 26' / Russia, 2018, 26'
Иван Головнев / Ivan Golovnev*

Основанный на архивных фотографиях и текстах известного исследователя Дальнего Востока, автора "Дерсу Узала" и других книг, Владимира Арсеньева, фильм дает зрителю возможность увидеть дальневосточный край глазами первопроходца – побывать на девственных природных территориях и географических объектах, ознакомиться с архаичными обычаями и проникнуть в тайны культуры местных этнических сообществ, познать романтику путешествий и почувствовать вкус открытий.

The film features some original archive photos and texts by a famous explorer of the Far East and writer Vladimir K. Arsenyev (author of the DERSU UZALA and other novels), many of which have not been published before.

Встреча с режиссером Иваном Головневым (Россия)

22 октября (четверг)

Библиотека иностранной литературы им. М.И. Рудомино:
Николаямская ул., 1.
Большой зал

13.00-14.45

*Сцены из временного дома / Scenes from a Transient Home
Южная Африка, 2019, 13' / South Africa, 2019, 13'
Роджер Хорн/ Roger Horn*

Фильм «Сцены из временного дома», снятый на кинокамеру «Super 8 мм», рисует портрет жизни мигрантов из Зимбабве, которые возвращаются домой, чтобы навестить свои семьи. Рождественские танцы, празднование Нового года, наводнения в домах и незаконная добыча золота – это лишь некоторые из событий, запечатлённых Роджером Хорном, который ознаменовал фильм главным жизненным событием для своей семьи. Съёмки производились на плёночную кинокамеру «Super 8 мм» в Кейптауне, Южной Африке и Хараре, на водопаде Виктория и Кадома, Зимбабве. Аудио включает записи случайных разговоров сделанные в течении четырех лет, наблюдения и видеосъёмки женщин-мигранок из Зимбабве записанные в рамках диссертационного исследования Роджера Хорна.

Filmed on Super 8mm, "Scenes from a Transient Home" presents a fractured portrait of life for Zimbabwean migrants when they travel back home to visit. Christmas dancing, New Years Eve celebrations, house floods, and illegal gold panning are just a few of the events filmed by Roger Horn who bookends the film with a major life event for his family. Visuals were filmed on multiple Super 8mm film stocks in Cape Town, South Africa and Harare, Victoria Falls, and Kadoma, Zimbabwe. The audio spans four years of casual conversations, observations, and video elicitation from Zimbabwean migrant women as part of filmmaker Roger Horn's PhD research.

Снаружи цветут апельсины/ Outside the oranges are blooming
Сербия, Португалия, 2019, 20' / Serbia, Portugal, 2019, 20'
Нувена Дезивожевич / Nevena Desivojevic

Высоко среди гор, мужчина живёт в одиночестве в постепенно исчезающей деревне. Блуждая сквозь туманные пейзажи, бродя между стенами своего тёмного дома, он сетует на своё положение человека, обречённого служить окружающему, которое он отверг.

High among the mountains, a man endures alone in a disappearing village. Wandering through the misty nature, roaming between the walls of his dark house, he bewails his condition as a man doomed to serve the surrounding he has rejected.

Темное на темном / Dark on Dark
Франция, 2017, 73' / France, 2017, 73'
Ло Тровилль/ Lo Thivolle

Мы встретились в университете, каждый в своем собственном одиночестве. Мы встретились годы спустя на скамейке на городской площади. Ты был как Король! Ты поведал мне о чужестранцах из города, о людях былых времен, которые жили на улицах королевства. Ты представил мне своего отца короля из Нигера и поведал о главном герое фильма – Элиан де Латур. Вместе мы смотрели «Безумные начальники» Жана Руша. Этот фильм повествует потоке минувших дней и пьяных ночей, мудрости рожденной годами, проведенными вместе с кино в едином пространстве.

We met at the university, each of us in its own loneliness. We met again years after on a town square bench. You were presiding like a King! Of strangers living in town like people of bygone days lived in the streets of a kingdom. You introduced me to your father, King of a Niger town and main character of a movie by Eliane De Latour. Together we watched Jean Rouch's Mad Masters. This movie follows the stream of passing days, the intoxication of blurred nights, the wisdom born out of years spent together with cinema as a shared space.

15.00-16.00 перерыв/coffee break

16.00-17.10

«Погоня за тенями» / Chasing Shadows
Великобритания, Испания, Гвинея-Бисау, 2019, 70' / UK, Spain, Guinea-Bissau, 2019, 70'
Рождер Каналс / Roger Canals

«Погоня за тенями» представляет полную картину религиозных практик пророческого религиозного движения Кьяньян (Kyangyang) в Гвинее-Бисау. Кьяньян означает - «тени», но его последователи иногда называют себя «дети Бога». Последователи Кьяньян, принадлежащие к народности Баланта (Balanta), общаются со своими предками через Бога, передавая сообщения с помощью глоссолалии, пророчеств, ритуалов и одержимости духами. Во время коллективных церемоний, Кьяньян обращаются к предкам за советами и помощью в лечении. Этот фильм обращается к последователям, молодым и пожилым, мужчинам и женщинам, чтобы описать поэтический мир Кьяньян. Также фильм демонстрирует отношения между мироустройством Кьяньян и космологией Баланта, а так же между

пророческими движениями и двумя основными мировыми религиями страны: Исламом и Христианством, католическим и протестантским.

“Chasing Shadows” offers an intimate portrait of the current practice of the prophetic movement called Kyangyang in Guinea-Bissau. Kyangyang means “the shadows”, but its followers also call themselves “Children of God”. The members of the movement, belonging to the Balanta ethnic group, communicate with their ancestors, who transmit messages from the high God, through prophetic writing, glossolalia, divination rituals, and spirit possession. Guided by the ancestors, they heal and give advice in collective ceremonies. This film delves into the creative and poetic world of Kyangyang by giving voice to its members, young and adults, men and women. It also explores the relations between Kyangyang and Balanta cosmology and between the prophetic movement and the two main “world religions” in the country: Islam and Christianity, in its Catholic and Evangelical modes.

17.10-17.20 перерыв/ coffee break

17.20-18.45

Процессия (Волнение Люцифера)/

Processes (Lucifer Disturbance)

Италия, Франция, 2019, 18' / Italy, France, 2019, 18'

Адриана Феррарес / Adriana Ferrarese

Август, Корильяно-Калабро, Калабрия. Рыбаки отмечают праздник Девы Марии Снежной, в то время как Италия плавится от нетипично мощной тепловой волны, называемой «Люцифер».

Повседневность рыбаков перемешивается с праздничной процессией, в которой вдохновлённо принимают участие их семьи, сталкивая древний промысел с соответствующими верованиями и ритуалами. Здесь Природа берёт верх, она забирает или дарит по своей воле, разоблачая. Человека в его незащищённости и оставляя его в полной власти его верований...

August, Corigliano Calabro, Calabria. The Fishermen celebrate the Madonna of the snow, while Italy swelts under an uncommon heat wave called « Lucifer ». The everyday life of the fishermen blends with the procession, which is passionately followed by their families, confronting an ancestral work with related beliefs and rituals. Here Nature takes over, it takes or gives at will, exposing Man to his vulnerability and leaving him at the mercy of his beliefs...

Кровавый Фанек/ Bloody Phanek

Индия, 2017, 47' / India, 2017, 47'

Соня Непрам/ Sonia Neprat

«Кровавый фанек» – документальный фильм об особенной одежде *фанек* (phanek) похожей на саронг, которую носят женщины из народа манипури проживающего на северо-востоке Индии на границе с Бирмой. Фильм стирает границы между личным и политическим. Все начинается с личного впечатления, с самых ранних воспоминаний из жизни режиссера. «Кровавый фанек» стремится раскрыть, каким образом женщины используют фанек как средство протеста, подспудно исследует «концепт нечистоты» и то, как именно этот наряд бросает вызов маскулинности.

Bloody Phanek is a documentary film on *phanek*, an exclusive cloth similar to a sarong, which is worn by Manipuri women in northeastern India bordering Burma. The film blends the personal and the political. It starts from a personal impression that began from the earliest memories of the filmmaker's life. Bloody Phanek aims to discover how women use phanek as a medium of protest, while it explores the concept of impurity and how this attire challenges masculinity.

***Встреча с кандидатом искусствоведения, старшим научным сотрудником
Государственного института искусствознания, доцентом НИУ ВШЭ
Воробьевой Дарьей Николаевной***

18.45-19.00 перерыв/ coffee break

19.00-20.45

Бороться не надо / No Need to Fight

Россия, 2019, 40' / Russia, 2019, 40'

Ирина Петрова / Irina Petrova

БАС – это боковой амиотрофический склероз. Это болезнь, при которой человек медленно перестает двигаться, говорить, есть, дышать. Изменения происходят медленно, но неуклонно: БАС вылечить нельзя. “Бороться не надо” - история о женщине, страдающей этим заболеванием. О трансформациях телесности и повседневности. Об окружении, которое распределяет между собой последствия новой реальности. Можно ли принять такую болезнь? Чему она учит? О чем заставляет думать, а о чем молчать? Как жить в присутствии смерти и о чем теперь смеяться с родными?

ALS is amyotrophic lateral sclerosis. This is a disease in which a person slowly stops moving, talking, eating, breathing. Changes are slow but steady: ALS cannot be cured.

“No need to fight” is a story about a woman suffering from this disease. About transformations of corporeality and everyday life. About the environment, which distributes the consequences of the new reality.

Can such a disease be accepted? What does it teach? What makes you think and what to keep silent about? How to live in the presence of death and what to laugh about with your family?

The film tries to answer these questions.

Встреча с режиссером Ириной Петровой (Россия)

23 октября (пятница)

Библиотека иностранной литературы им. М.И. Рудомино: Николоямская
ул., 1.

Большой зал

13.00-14.45

Ламалера/ Lamarela

Дания, 2019, 54' / Denmark, 2019, 54'

Карстен Тэйдю/ Karsten Tadie

Деревня Ламалера, расположенная на острове Лембата в Восточной Индонезии, известна своей традиционной охотой на китов. Этот старинный охотничий способ, передаваемый из поколения в поколение, является основным источником средств к существованию деревни. Однако всё начало постепенно меняться, когда молодежь стала чаще уезжать в город на учебу и заработки, а внешний мир потребовал прекратить китобойный промысел. Фильм освящает ситуацию с позиций четырех жителей деревни: 15-летней девочки по имени Крис, которая учится в местной средней школе, ее отца Каролуса, опытного гарпунщика, уважаемого в деревне кораблестроителя Игнациуса, и, наконец, сестры Марии, католической монахини. Каждый из них описывает свое видение и понимание местной китобойной культуры, приветствуя нас в своем мире, когда мы исследуем их повседневную жизнь. Зрители услышат личный рассказ об одной из последних коренных китобойных культур в мире, демонстрирующий как все аспекты жизни в Ламалере формируются и связаны с их традицией охоты на китов.

Lamaleras ancient hunting technique is their main source of livelihood. But times are changing as the youth are leaving the village while there is pressure from the outside world to end the whaling. Four unique individuals take us into their world as we explore their daily lives. The audience will gain an intimate firsthand account of one of the world's last indigenous whaling-cultures, revealing how all aspects of life is shaped by their whaling.

Начальник кладбища / The Chief of Cemetery

Россия, 2018, 19' / Russia, 2018, 19'

Илья Вейцман / Илья Weizmann

Можно ли быть веселым на кладбище? Можно, если вы его начальник. Это история о директоре Еврейского кладбища Санкт-Петербурга, который уже 13 лет не меняет место работы. Где находится его офис, чем он занимается каждый день, как пришел к такой жизни и что не дает ему уйти? Пусть он сам нам ответит.

Can you have fun at a cemetery? Sure yes if you are the chief. It's a story about the chief of the Jewish cemetery in St.Petersburg. He has been working here for 13 years already. Where is his office? What does he do every day? How he has started to such a life? And what does not let him go? Let him to answer these questions.

***Спитак. Тридцать лет одиночества /
Spitak. Thirty Years of Solitude***
Россия, 2020, 30' / Russia, 2020, 30'
Светлана Стасенко / Svetlana Stasenko

Спитак – город мёртвых. Тридцать лет назад здесь случилось страшное землетрясение. Десятки тысяч людей погибли, а выжившие словно застыли в том времени навсегда. Отец и сын Манукяны живут напротив огромного Спитакского кладбища – и кажется, будто какая-то неведомая сила не даёт им вырваться из безысходности и нищеты...

Spitak is the city of the dead. Thirty years ago there was a terrible earthquake here. Tens of thousands of people died, and the survivors seemed frozen in this time forever. Pargev Manukyan's family lives opposite the huge Spitak cemetery – and it seems as if some unknown force is not allowing them to escape from despair and poverty...

15.00-16.00 перерыв / coffee break

16.00-17.20

Король / The King
Naat Veliov and the Romany music from the Balkans
Франция, 2020, 64' / France, 2020, 64'
Мишель Гурриери / Michele Gurrieri

Композитор и король цыганской трубы Король Наат Велиов получил свою корону в наследство от династии цыганских музыкантов с Балкан. Он смешивает культуры и музыкальные стили, как никто другой этого раньше не делал. Оставаясь верным традиции, он создаёт авангардные композиции, которые способствуют укоренению значимости цыганской музыки во всем мире.

Composer and king of the gypsy trumpet, King Naat Veliov inherited his crown from a long line of Roma musicians from the Balkans. He mixes cultures and musical styles like no one before. Between tradition and modernity, he leads us on the paths of creation, transmission and influence of Romany music in the world.

***Встреча с кандидатом философских наук, научным сотрудником
Института этнологии и антропологии РАН
Трофимовой Ксенией Павловной***

17.20 -17.30 перерыв/coffee break

17.30-19.20

Красный / Red
Azerbaidzhan, 2020, 14' / Azerbaijan, 2020, 14'
Таир Таирович / Tair Tairovich

Фильм о школьнице, живущей в глухой горной деревне. Она осталась одна дома, потому что ее родители развелись. Ее единственное желание – носить свежие красные туфли на грязных дорогах деревни.

The film is about a schoolgirl living in a remote mountain village. She was left alone at home because her parents divorced. Her only wish is to wear fresh red shoes on the muddy roads of the village.

Я, Виктор / I'm Victor

Россия, 2018, 11' / Russia, 2018, 11'

Инна Цгоева / Inna Tsgoeva

Виктор здесь один. Он оглядывается на свою жизнь, чтобы понять, что привело его сюда. Тишина, сквозь которую прорывается голос одного человека, произносящего свое собственное имя.

Victor is alone here. He looks back at his life in order to figure out why he is here. Silence interrupted by the lonely voice of a man pronouncing his own name.

Самвел / Samvel

Россия, Армения, 2019, 6' /

Russia, Armenia, 2019, 6'

Евгений Бакиров / Evgeniy Bakirov

Короткометражный документальный фильм рассказывает о Самвеле Галстяне — водителе такси из Еревана. Фильм отодвигает профессию героя на второй план, фокусируясь на личном увлечении Самвела. Он — художник, рисующий с самого детства.

A short documentary film about Samvel Galstyan – a taxi driver from Erevan. The film puts his profession in the background focusing on Samvel's hobby – he's been an artist since his childhood.

Русские и грузины / Russians and Georgians

Россия, 2016, 60' / Russia, 2016, 60'

Евгений Кожокин / Evgeny Kozhokin

Фильм повествует о людях, в жизни которых главное место занимает не политика, а их любимая профессия. Это истории грузин, нашедших свой путь в Москве, и русских, для которых Тбилиси стал родным домом. Картина почти целиком состоит из интервью: о своей жизни рассказывают художники, дизайнеры, учителя и дети. Их судьбы такие разные и вместе с тем перекликающиеся, иллюстрируют дружбу и взаимное притяжение двух народов, русского и грузинского. Яркая мозаика судеб, имен и профессий, исторических фактов дает почувствовать ту близость, которую невозможно оборвать. Особое место в фильме занимает сюжет о грузинском философе Мерабе Мамардашвили. Беседа поддерживает его близкий друг, бывший омбудсмен России Владимир Лукин.

The film tells about people in whose lives the main place is not politics, but their favorite profession. These are the stories of the Georgians, who found their way in Moscow, and Russians, for whom Tbilisi has become their home. The picture consists almost entirely of interviews: artists, designers, teachers and children tell about their lives. Their fates are so different and at the same time overlapping, they illustrate the friendship and mutual attraction of two nations: the Russians and the Georgians. A vivid mosaic of destinies, names and professions, historical facts makes you feel the closeness that cannot be cut off. A special place

in the film is occupied by the story about the Georgian philosopher Merab Mamardashvili. The conversation is shared by his close friend, former Ombudsman of Russia Vladimir Lukin.

***Встреча с автором фильма, доктором исторических наук, профессором,
проректором по научной работе МГИМО МИД России
Кожокиным Евгением Михайловичем***

19.20-19.30 перерыв / coffee break

19.30-20.45

***Разговоры с предками. Часть первая: знакомство /
Talking with the ancestors. Part one: Introduction***

Россия 2020, 60' / Russia 2020, 60'

Алина Жердева, Екатерина Ларкина / Alina Zherdeva, Ekaterina Larkina

Съемки проводились в Каракольской долине (Республика Алтай) в 2017-2019 годах. Это фильм-поиск - поиск ответов на вопросы, которые невольно окутывают тебя при первом соприкосновении с Каракольской долиной, при первом разговоре в аиле, при первом алтайском слове, к которому ты затрудняешься подобрать эквивалент на русском. В первой части - мы разгуливаем на попутках из деревни в деревню и разговариваем о роли предка в жизни алтайцев, о значении понятия сөөк, о влиянии советской эпохи и незыблемых правилах, которые старательно приспосабливаются к XXI веку.

The filming was carried out in the Karakol Valley (Altai Republic) in 2017-2019. The film is a search, a search for answers to questions that involuntarily arise at the first contact with the Karakol valley, at the first conversation in a village, at the first Altai word to which it is difficult to find an equivalent in Russian. In the first part, we roam from village to village and talk about the role of an ancestor in the life of the Altai, about the meaning of the concept of "söök", about the influence of the Soviet era and immutable rules that are diligently adapting to the 21st century.

***Встреча с режиссерами
Алиной Жердевой и Екатериной Ларкиной (Россия)***

Заключительное слово организаторов фестиваля